

Porównanie tłumaczeń Liczb 12:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Mojżesz zawołał do JAHWE: O, Boże,* proszę, uzdrów ją! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy Mojżesz zawołał do JAHWE: O Boże, proszę, uzdrów ją!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Mojżesz zawołał do JAHWE: Boże, proszę, uzdrów ją teraz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy zawołał Mojżesz do Pana mówiąc: Boże, proszę uzdrów ją teraz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wołał Mojżesz do JAHWE: Boże, proszę, uzdrów ją!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy Mojżesz błagał głośno Pana: O Boże, spraw, proszę, by znowu stała się zdrowa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mojżesz wołał do Pana, mówiąc: O Boże, proszę, uzdrów ją!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy Mojżesz zawołał do JAHWE: Boże, błagam Cię, uzdrów ją!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy Mojżesz zawołał głośno do JAHWE: „O Boże, błagam Cię, uzdrów ją!”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy Mojżesz zawołał do Jahwe: - Racz ją uzdrowić, o Boże!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Mosze modlił się do Boga błagając: Proszę, Boże, uzdrów ją teraz!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І закликав Мойсей до Господа, кажучи: Боже, благаю тебе очистити її.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Mojżesz zawołał do WIEKUISTEGO, mówiąc: O, Boże! Uzdrów ją!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Mojżesz zaczął wołać do JAHWE, mówiąc: ”Boże, proszę! Uzdrów ją, proszę!”

¹⁾ O, Boże, 𐤀𐤁𐤍𐤅 : em. na: O, nie, 𐤀𐤁𐤍𐤅 , zob. <x>10 19:18</x>, BHS.